

# Evita V sorozatok / Babylog VN sorozatok

## Felújítási utasítások

### VIGYÁZAT

Az orvostechnikai eszköz megfelelő felújításához olvassa el és tartsa be a jelen dokumentumot.

# Tartalomjegyzék

<b>1</b>	<b>Dokumentummal kapcsolatos tudnivalók.....</b>	<b>3</b>
1.1	Alkalmazási terület.....	3
1.2	Tipográfiai jelölések.....	3
1.3	Ábrák.....	3
1.4	Fogalmak használata.....	3
1.5	Márkanevek.....	4
1.5.1	A Dräger védjegyei.....	4
1.5.2	Külső gyártó márkanévei.....	4
<b>2</b>	<b>Biztonságra vonatkozó információk.....</b>	<b>5</b>
2.1	A biztonsági utasításokkal és óvintézkedésekkel kapcsolatos tudnivalók.....	5
2.1.1	Biztonsági utasítások.....	5
2.1.2	Óvintézkedések.....	5
2.2	Biztonsági utasítások.....	5
2.2.1	Belégzőszelep.....	6
<b>3</b>	<b>Felújítás.....</b>	<b>6</b>
3.1	Felújítással kapcsolatos tudnivalók.....	6
3.2	Besorolás a felújítás szempontjából.....	6
3.2.1	Az orvostechikai eszközök besorolása.....	6
3.2.2	Az eszközspecifikus komponensek besorolása.....	7
3.3	Felújítás előtt.....	7
3.3.1	Páciensspecifikus tartozékok és fogyóeszközök.....	7
3.3.2	Eszközspecifikus komponensek.....	11
3.4	Jóváhagyott felújítási eljárások.....	14
3.4.1	A felújítási eljárások áttekintése a készülék és a készülék-specifikus komponensek számára.....	14
3.4.2	Felületi fertőtlenítés tisztítással.....	14
3.4.3	Gépi tisztítás termikus fertőtlenítéssel.....	15
3.4.4	Tárolás és szállítás.....	18
3.5	Egyéb tisztítószerek és felújítási eljárások.....	18
3.5.1	Fertőtlenítőszer.....	18
3.5.2	Felújítási eljárások.....	19
3.6	A páciensspecifikus tartozékok felújítása.....	20
3.6.1	A tartozékok besorolása.....	20
3.7	Felújítás után.....	21
3.7.1	Összeszerelés és az eszközspecifikus komponensek felszerelése.....	21
3.7.2	Előkészítés a készülék következő használata előtt.....	24

# 1 Dokumentummal kapcsolatos tudnivalók


## 1.1 Alkalmazási terület

A jelen felújítási utasításokat az Evita V és a Babylog VN sorozatú lélegeztetőgépekre kell alkalmazni.

A jelen felújítási utasítások helyettesítik az Evita Infinity V500, a Evita V300 és a Babylog VN500 lélegeztetőgép használati útmutatójában található „Felújítás” c. fejezetet.

## 1.2 Tipográfiai jelölések

**Szöveg** A félkövér, dőlt szöveg a készüléken lévő címkéket és a képernyőn megjelenő szövegeket jelöli.

1. A sorszám (szám és pont) egy művelet sor egyes lépéseit jelöli. A számozás minden új művelet sor esetében 1-ről újraindul.
- a. A kisbetű és az utána álló pont egy alárendelt művelet lépéseit jelöli. A számozás minden új alárendelt művelet esetében a-ról újraindul.
- Ez a pontokkal jelzett felsorolás a folyamatok egyedi lépéseit jelöli, külön sorrendiség nélkül.
- ▶ A biztonsági utasításoknál és óvintézkedéseknél szereplő ilyen háromszög azokat a módszereket jelöli, amelyekkel elkerülhető a veszély.
- (1) A zárójelben álló számok az ábrákon szereplő elemekre utalnak.
- 1** Az ábrákon lévő számok a szövegben hivatkozott elemeket jelölik.
- A gondolatjelek felsorolást jelölnek.
- > A „nagyobb, mint” szimbólum a párbeszédablakon belüli navigációs útvonalat jelöli.
-  Ez a szimbólum olyan információt jelöl, amely megkönnyíti a készülék használatát.
- ⇒ Ez a nyíl egy műveleti lépés eredményét jelöli.
- ✓ Ez a pipa egy művelet sor eredményét jelöli.

## 1.3 Ábrák

A dokumentumban szereplő termékek és képernyőtartalom ábrái különbözhetnek a tényleges termékektől, azok konfigurációjától és kialakításától függően.

## 1.4 Fogalmak használata

A Dräger a "tartozékok" fogalom alatt nemcsak az IEC 60601-1 szabvány szerinti tartozékokat, hanem a fogyóeszközöket, leszerelhető alkatrészeket és csatlakoztatott alkatrészeket is érti.

Az Evita V sorozatok lélegeztetőgépeire a dokumentum "Evita" néven is hivatkozik.

A Babylog VN sorozatok lélegeztetőgépeire a dokumentum "Babylog" néven is hivatkozik.

## 1.5 Márkanevek

### 1.5.1 A Dräger védjegyei

Márkanév
Evita®
Babylog®
Infinity®

Azon országok listája, ahol a Dräger a márkanéveket bejegyezte, a következő webhelyen található: [www.draeger.com/trademarks](http://www.draeger.com/trademarks)

### 1.5.2 Külső gyártó márkanévei

Márkanév	A márkanév tulajdonosa
Dismozon®	BODE Chemie
Korsolex®	
neodisher mediclean®	Dr. Weigert
acryl-des®	Schülke & Mayr
Mikrozyd®	
Perform®	
Actichlor®	Ecolab
Incidin®	Ecolab USA
Oxycide®	
Sekusept®	
Dispatch®	Clorox
Descogen®	Antiseptica
Oxygenon®	
SteriMax®	Aseptix
Cleanisept®	Dr. Schumacher

## 2 Biztonságra vonatkozó információk

### 2.1 A biztonsági utasításokkal és óvintézkedésekkel kapcsolatos tudnivalók

A biztonsági utasítások és óvintézkedések kockázatokra figyelmeztetnek és a termék biztonságos használatát célzó utasításokat közölnek. Ezek be nem tartása személyi vagy tárgyi sérüléshez vezethet.



#### 2.1.1 Biztonsági utasítások

Ez a dokumentum veszélyekre figyelmeztető biztonsági utasításokat közlő részeket tartalmaz. Minden biztonsági utasítás meghatározza a veszély típusát és az utasítás be nem tartásának következményeit.

#### 2.1.2 Óvintézkedések

Az óvintézkedések műveleti lépésekre vonatkoznak, és olyan veszélyekre hívják fel a figyelmet, melyek a műveleti lépések végrehajtása során történhetnek. Az óvintézkedéseket a műveleti lépések előtt kell végrehajtani.

A következő figyelmeztető jelzések és jelzőszavak óvintézkedéseket jelölnek, és a be nem tartásuk lehetséges következményei alapján vannak megkülönböztetve.

Figyelmeztető jelzés	Jelzőszó	A be nem tartás következményei
	FIGYELMEZTETÉS	Halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.
	VIGYÁZAT	Közepes vagy enyhe sérüléshez vezethet.
	MEGJEGYZÉS	Tárgyi sérüléshez vezethet.

### 2.2 Biztonsági utasítások

#### Többször használható orvostechnikai eszközök

Az újra felhasználható orvostechnikai eszközöket fel kell újítani, ellenkező esetben megnő a fertőzésveszély.

- ▶ Tartsa be az egészségügyi intézmény fertőzésmegelőzési szabályait és felújítási előírásait, beleértve a felújítási időközöket is.
- ▶ Tartsa be az adott országban érvényes fertőzésmegelőzési szabályokat és az orvostechnikai eszközök felújítására vonatkozó előírásokat.
- ▶ Az eszközt jóváhagyott felújítási eljárások szerint újítsa fel.
- ▶ Az orvostechnikai eszközök felújítását az orvostechnikai eszközök felújítása terén szaktudással rendelkező és a jelen dokumentumot alaposan ismerő felújító személyzetnek kell elvégeznie.
- ▶ Tartsa be a gyártó utasításait a tisztítószerre, fertőtlenítőszerre és a felújítandó eszközökre vonatkozóan.

Felújított orvostechnikai eszközöknél előfordulhatnak az elhasználódás jelei, pl. repedések, deformálódás, elszíneződés vagy leválás.

- ▶ Ellenőrizze, hogy észrevehető-e az elhasználódás jelei az orvostechnikai eszközökön, és szükség esetén cserélje ki őket.

### 2.2.1 Belégzőszelep

A spontán lélegző pácienseknél a páciens felől érkező gáz az alábbi helyzetekben áramlik át a belégzőszelepen:

- A kilégzőtömlő megtörése okozta túlnyomás a rendszerben
- Mindkét gázellátás meghibásodása
- A hálózati áramellátás teljes kimaradása (a hálózati áramellátás kimaradása és lemerült vagy hibás akkumulátor)

Ha a belégzőszelepet nem újítják fel az ilyen helyzetek után, fennáll a fertőzés esélye.

- ▶ Újítsa fel a belégzőszelepet.

## 3 Felújítás

### 3.1 Felújítással kapcsolatos tudnivalók

Tartsa be az adott országban érvényes fertőzésmegelőzési szabályokat és az orvostechnikai eszközök felújítására vonatkozó előírásokat.

Tartsa be az egészségügyi intézmény fertőzésmegelőzési szabályait és felújítási előírásait (pl. a felújítási ciklusokat illetően).

A normál működés és hibaesemény során szennyezett légzési gázzal érintkező újrafelhasználható alkatrészeket fel kell újítani. Normál működés során a szennyezett légzési gázok kilégzőszelepen, valamint a kilégzés útvonalában elhelyezett egyéb tartozékokon haladnak át. Hiba esetén a belégzőszelep és más, a belégzés útvonalában elhelyezett egyéb tartozékok szennyeződhetnek.

### 3.2 Besorolás a felújítás szempontjából

#### 3.2.1 Az orvostechnikai eszközök besorolása

A besorolás az orvostechnikai eszköz javasolt alkalmazásától függ. Az orvostechnikai eszköz megfelelő felújítás nélküli használata miatt fellépő fertőzésterjedés alapján történik a Spaulding-féle klasszifikáció.

Besorolás	Magyarázat
Nem kritikus	Csak ép bőrrel érintkezésbe kerülő komponensek
Félkritikus	Alkotóelemek, amelyek légzési gázt szállítanak, vagy nyálkahártyával vagy kórosan elváltozott bőrrel érintkeznek
Kritikus	Olyan alkotóelemek, amelyek áthatolnak a bőrön vagy a nyálkahártyán, vagy vérrel érintkeznek

### 3.2.2 Az eszközspecifikus komponensek besorolása

Az alábbi besorolás a Dräger ajánlása.

#### Nem kritikus

- A készülék felülete, ideértve a kijelzőegységet is
- Gurulóállvány és tartók
- Az alapkészülék leszerelhető alkatrészei
- GS500 gázellátó egység
- PS500 hálózati tápegység

#### Félkritikus

- Kilégzőszelep
- Újszülött kilégzőszelep
- Belégzőszelep

## 3.3 Felújítás előtt

### Szétszerelés előtt vegye figyelembe

1. Kapcsolja ki az orvostechnikai eszközt és az összes hozzá csatlakoztatott eszközt.
2. Válassza le az összes elektromos csatlakozót.
3. Engedje le a páracsapdákat és a lélegeztető tömlőket.
4. Engedje le a légzőköri párasító víztartályát.

### 3.3.1 Páciensspecifikus tartozékok és fogyóeszközök

A páciensspecifikus tartozékokat és fogyóeszközöket el kell távolítani a készülékből, és szükség esetén szét kell szerelni őket.

Többször használható orvostechnikai eszközök:

- Ha a többször használható orvostechnikai eszköz saját használati utasítással rendelkezik, akkor a felújítást ennek a külön használati útmutatónak az alapján végezze. Bővebb információkat a kompatibilis többször használható orvostechnikai eszközökkel kapcsolatban a tartozékok listájában találhat.

Egyszer használatos orvostechnikai eszközök:

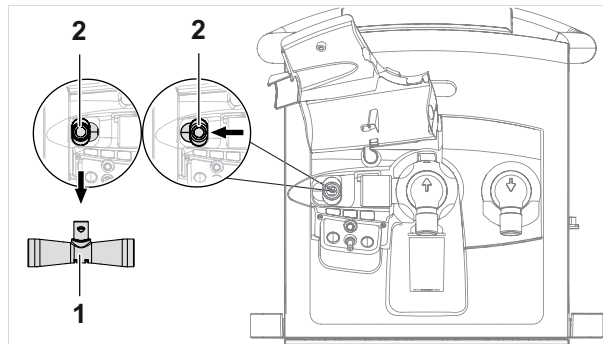
- Használat után ártalmatlanítsa az egyszer használatos orvostechnikai eszközöket.

#### A légzőkör eltávolítása

- Vegye ki a lélegeztető tömlőket a belégzési és a kilégzési csatlakozókból.

### A kilégzési áramlásérzékelő kiszerelese az Evita lélegeztetőgépből

1. Nyissa fel a takarólemezt.
2. Nyomja balra az áramlásérzékelőt, amennyire csak lehet.
3. Húzza ki az áramlásérzékelőt (1) az aljzatból (2).



39449

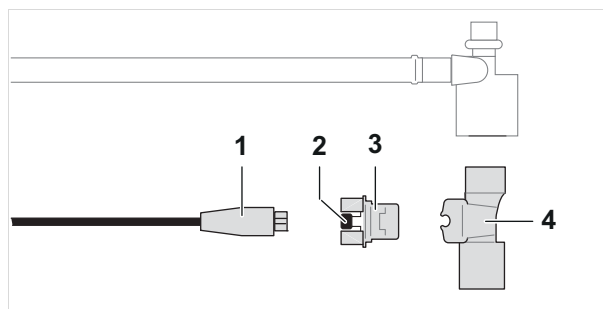
### Az újszülött áramlásérzékelő szétszerelése

#### Előfeltételek:

- Az érzékelőcsatlakozót ki van húzva a készülék hátoldalából.

#### Az ISO 15 újszülött áramlásérzékelőre vonatkozó eljárás:

1. Húzza ki az áramlásérzékelő házát (4) az Y-darabból.

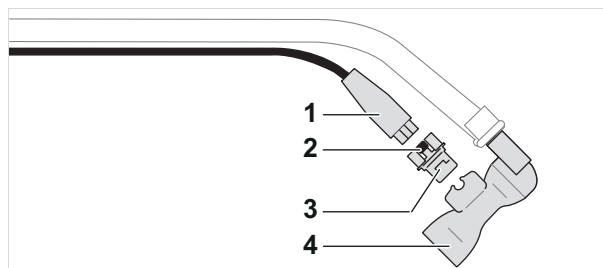


39431

2. Válassza le az áramlásérzékelő kábelének csatlakozóját (1) az áramlásérzékelő aljzataról.
3. Finoman nyomja meg a két oldalsó gombot (2), és ezzel egy időben vegye ki a betétet (3) az érzékelő házából (4).

#### Az újszülött áramlásérzékelő Y-darabjára vonatkozó eljárás:

1. Vegye le a lélegeztető tömlőket az áramlásérzékelő Y-darabjáról (4).



39433

2. Válassza le az áramlásérzékelő kábelének csatlakozóját (1) az áramlásérzékelő aljzataról.



3. Finoman nyomja meg a két oldalsó gombot (2), és ezzel egy időben vegye ki az érzékelő betétjét (3) áramlásérzékelő Y-darabjából (4).

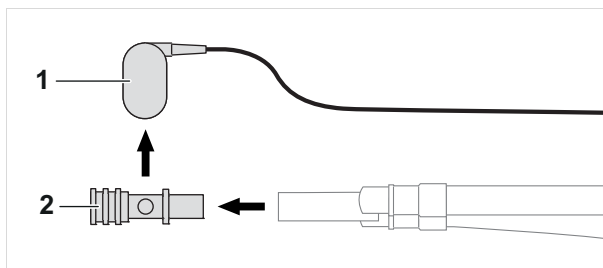
### A CO<sub>2</sub>-érzékelő eltávolítása

#### Előfeltételek:

- Az érzékelőcsatlakozót ki van húzva a készülék hátoldalából.

#### Eljárás:

1. Vegye le a CO<sub>2</sub>-érzékelőt (1) a küvettáról.

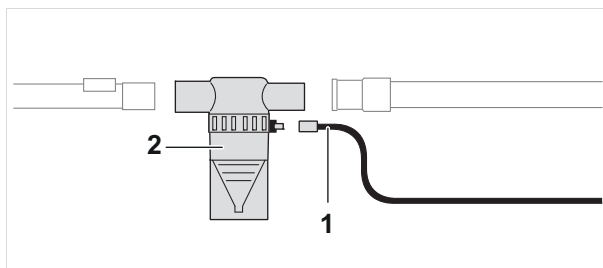


2. Távolítsa el a küvettát (2) az Y-darab pácienscsatlakozójáról.

### A pneumatikus gyógyszerporlasztó (fehér 8412935) eltávolítása

Miután **Felnőtt** pácienskategóriánál használta:

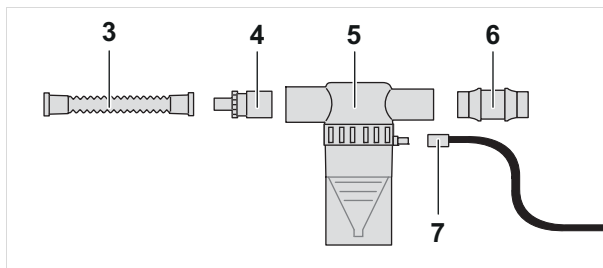
1. Válassza le a porlasztó tömlőjét (1) a gyógyszerporlasztóról (2) és a készüléken található porlasztócsatlakozóról.



2. Távolítsa el a gyógyszerporlasztót (2) a lélegeztető tömlőből.
3. A megfelelő használati útmutató szerint szerelje szét a gyógyszerporlasztót.

Miután **Gyermek** és **Újszülött** pácienskategóriáknál használta:

1. Válassza le a porlasztó tömlőjét (7) a gyógyszerporlasztóról (5) és a készüléken található porlasztócsatlakozóról.
2. Távolítsa el a gyógyszerporlasztót (5) a lélegeztető tömlőből.

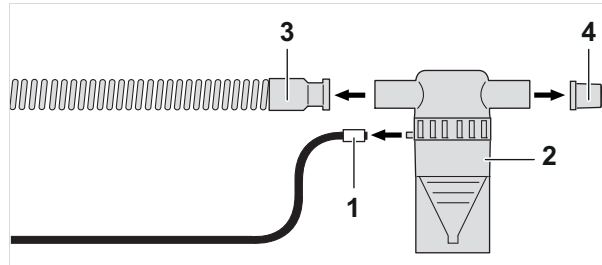


3. Távolítsa el a lágy csatlakozót (6) a bemeneti foglalatból.
4. Távolítsa el az adaptert (4) a kimeneti csatlakozóról.

5. Húzza le a légzőkör bordás tömlőjét (3) az adatterről (4).
6. A megfelelő használati útmutató szerint szerelje szét a gyógyszerporlasztót.

**A pneumatikus gyógyszerporlasztó (fekete 8411030) eltávolítása**

1. Válassza le a porlasztó tömlőjét (1) a gyógyszerporlasztóról (2) és a készüléken található porlasztócsatlakozóról.



2. Távolítsa el a gyógyszerporlasztót (2) a lélegeztető tömlőből.
3. Távolítsa el a légzőkör bordás tömlőjét (3) a belégző csatlakozóról.
4. Távolítsa el a légzőkör bordás tömlőjét (4) a kimeneti csatlakozóról.
5. A megfelelő használati útmutató szerint szerelje szét a gyógyszerporlasztót.

### 3.3.2 Eszközspecifikus komponensek

Az eszközspecifikus komponenseket el kell távolítani a készülékből és szükség esetén szét kell szerelni őket.

#### A kilégzőszelep vagy az újszülött kilégzőszelep eltávolítása a lélegeztetőgépből

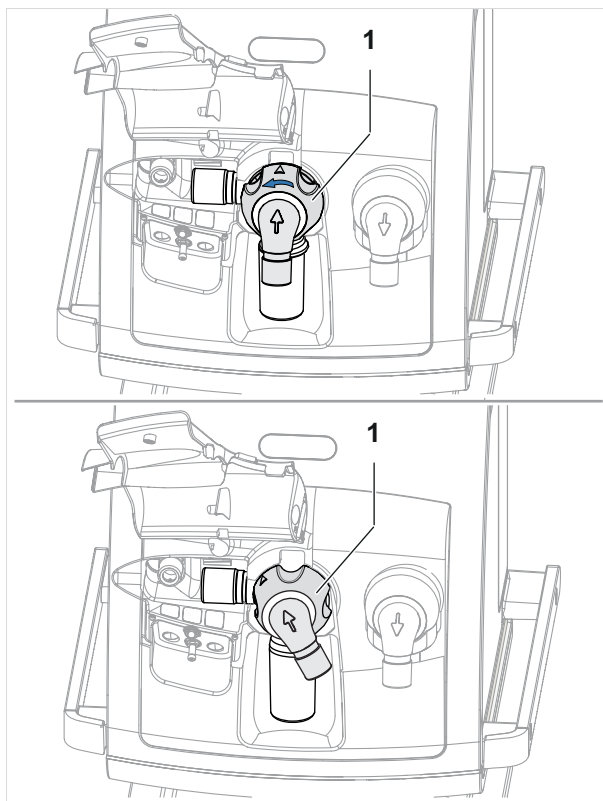
Ez a fejezet leírja, hogy hogyan távolítsa el a kilégzőszelepet az Evita lélegeztetőgépről. Az újszülött kilégzőszelepet hasonló módon kell eltávolítani az Evita és a Babylog lélegeztetőgépekről.

#### Előfeltételek:

- Legyen felnyitva a lélegeztetőgép takarólemeze.
- A kilégzési áramlásérzékelő le van szerelve az Evita lélegeztetőgépről.

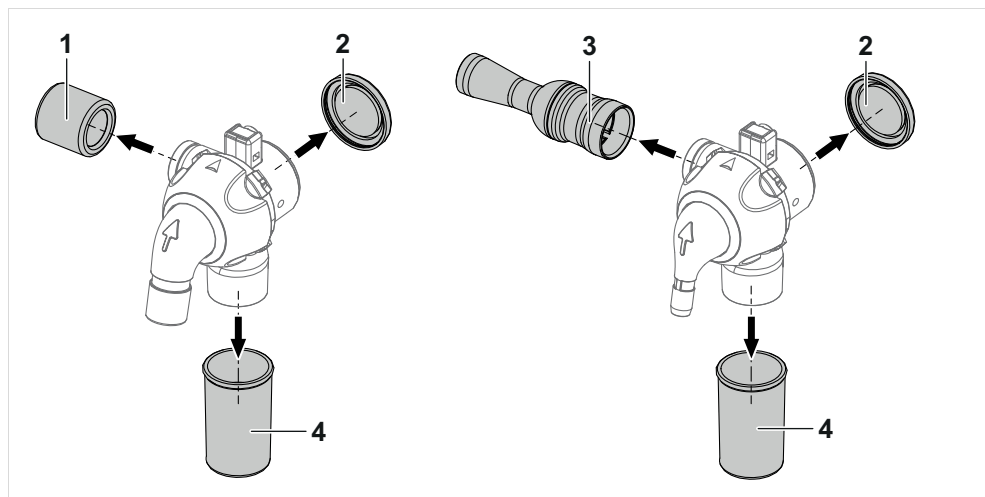
#### Eljárás:

1. Fordítsa el balra a zárógyűrűt (1), ameddig csak lehet.



2. Távolítsa el a kilégzőszelepet a szerelvényből.

**A kilégzőszelep vagy az újszülött kilégzőszelep szétszerelése**



Szám	Kilégzőszelep	Újszülött kilégzőszelep
1	Áramlásérzékelő védőgyűrűje	-
2	Membrán	Membrán
3	-	Hangtompító
4	Páracsapdatartály	Páracsapdatartály

**Eljárás:**

1. Vegye ki az áramlásérzékelő védőgyűrűjét (1) a kilégzőszelepből, vagy vegye ki a hangtompítót (3) az újszülött kilégzőszelepből.
2. Vegye ki a membránt (2), és ennél jobban ne szerelje szét.
3. Távolítsa el a páracsapdatartályt (4).
4. Engedje le a páracsapdatartályt.

### A belégzőszelep leszerelése a lélegeztetőgépről

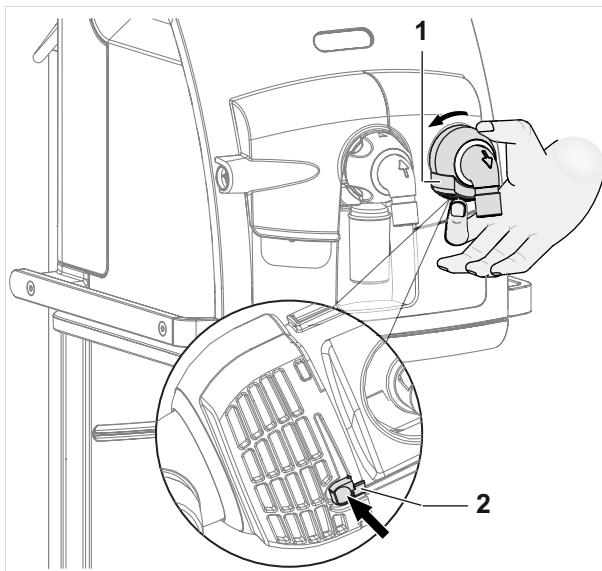
Ez a fejezet leírja, hogy hogyan távolítsa el a belégzőszelepet az Evita lélegeztetőgépről. Az újszülött belégzőszelepet hasonló módon kell eltávolítani a Babylog lélegeztetőgépről.

#### Előfeltételek:

- Csak akkor kell eltávolítani és felújítani a belégzőszelepet, ha páciens felől érkező gáz haladt át a belégzőszelepen.
- A készülék ki van kapcsolva.

#### Eljárás:

1. Nyomja le és tartsa lenyomva a belégzőszelep (1) alján található rögzítőkart (2).



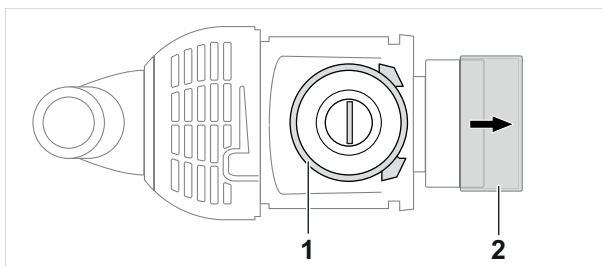
39436

2. Közben forgassa a belégzőszelepet kb. 20°-kal az óramutató járásával ellentétes irányba.
3. Vegye ki a belégzőszelepet a szerelvényből.

### A belégzőszelep szétszedése

Ez a fejezet leírja, hogy hogyan szerelje szét a belégzőszelepet az Evita lélegeztetőgépnél. Az újszülött belégzőszelepet hasonló módon kell leszerelni a Babylog lélegeztetőgépről is.

1. Vegye ki a membránt az adapterrel együtt (1) a belégzőszelep szerelvényéből.



39437

2. Távolítsa el a tömítést (2).

## 3.4 Jóváhagyott felújítási eljárások

### 3.4.1 A felújítási eljárások áttekintése a készülék és a készülékspecifikus komponensek számára

Készülék és komponensek	Felületi fertőtlenítés tisztítással	Gépi tisztítás termikus fertőtlenítéssel
Készülék felülete, guruló-állvány és a kiegészítő nem kritikus komponensek	Igen (lásd: "Felületi fertőtlenítés tisztítással", 14. oldal)	Nem
Kilégzőszelep	Nem	Igen (lásd: "Gépi tisztítás termikus fertőtlenítéssel", 15. oldal)
Újszülött kilégzőszelep		
Belégzőszelep		

### 3.4.2 Felületi fertőtlenítés tisztítással

#### Komponensek:

- Készülék felülete, gurulóállvány és a kiegészítő nem kritikus komponensek

Felületi fertőtlenítőszer	Gyártó	Koncentráció	Behatási idő
Dismozon pur/plus	BODE Chemie	1,6 %	15 perc

#### Előfeltételek:

- Készítse elő a felületi fertőtlenítőt a gyártó utasításainak megfelelően.
- Tartsa be a gyártó utasításait, pl. az eltarthatóságra vagy az alkalmazási feltételekre vonatkozóan.
- A tisztítandó felület fertőtlenítéséhez a felületi fertőtlenítőszerrel átitatott, tiszta, nem szőszölődő törlőruhát használjon.

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

##### Az eszközbe jutott folyadék miatt fennálló veszély

Az orvostechnikai eszközbe jutott folyadék az alábbiakat okozhatja:

- az orvostechnikai eszköz károsodását
- áramütést
- az orvostechnikai eszköz hibás működését
- ▶ Vigyázzon, hogy ne kerüljön folyadék az orvostechnikai eszközbe.

#### Tisztítás

1. A nyilvánvaló szennyeződések a felületi fertőtlenítőszerrel átitatott eldobható törlőruhával törölje le. Dobja ki a törlőruhát.
2. Törölje le minden felszínt. Ezt követően semmilyen szennyeződés nem lehet látható.

#### Felületi fertőtlenítés

3. A megtisztított felületeket törölje át újra úgy, hogy a fertőtlenítendő felületek láthatóan nedvesek legyenek a felületi fertőtlenítőszerrel.
4. Várja meg, míg a felületi fertőtlenítőszer behatási ideje letelik.

5. A behatási idő végén (legalább ivóvíz minőségű) vízzel nedvesítsen be egy új, tiszta és szőszmentes törlőruhát.
6. Töröljön át minden felületet úgy, hogy a felületi fertőtlenítőszernek semmilyen látható (pl. hab vagy csík) nyoma ne maradjon.
7. Várja meg, amíg a felületek megszáradnak.
8. Ellenőrizze, hogy látható-e sérülés a felületeken, és szükség esetén cserélje ki az orvostechnikai eszközt.

### 3.4.3 Gépi tisztítás termikus fertőtlenítéssel

Használjon az ISO 15883 szabvány előírásainak megfelelő mosó-fertőtlenítő szert. A Dräger az anesztéziai tartozékok és lélegeztetőgép-tartozékok számára egy teherhordó használatát javasolja. Kövesse a gyártó utasításait a mosó-fertőtlenítőre vonatkozóan.

#### Komponensek:

- Kilégzőszelep
- Újszülött kilégzőszelep
- Belégzőszelep

Lépés	Hatóanyag	Gyártó	Koncentráció	Hőmérséklet	Behatási idő
Előtisztítás	Csapvíz	–	–	Csapvíz hőmérséklete	Min. 2 perc
Tisztítás	neodisher MediClean forte	Dr. Weigert	Min. 0,3 %	Min. 55 °C (131 °F)	Min. 5 perc
Neutralizing	neodisher Z	Dr. Weigert	Min. 0,1 %	Csapvíz hőmérséklete	Min. 1 perc
Öblítés	Ioncserélt víz	–	–	Csapvíz hőmérséklete	Min. 1 perc
Fertőtlenítés	–	–	–	Min. 90 °C (194 °F)	Min. 5 perc
Szárítás	–	–	–	–	A szárítási idő a töltettől függ

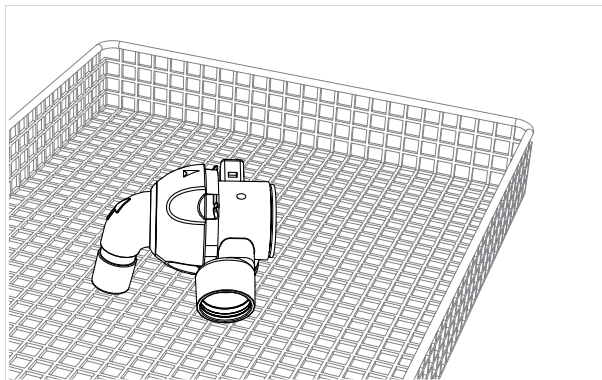
#### Előfeltételek:

- Készítse elő a mosó-fertőtlenítőt a gyártó utasításainak megfelelően.

### A kilégzőszelep elhelyezése a betöltőkocsin

#### Eljárás:

1. Helyezze el a kilégzőszelepet az ábrán látható módon.



41436

2. Helyezze el úgy a komponenseket (áramlásérzékelő védőgyűrűje, membrán, páraecsapda tartója), hogy azok stabilan álljanak.
3. Gondoskodjon, hogy:
  - Minden felület és belső tér teljesen átöblíthető legyen.
  - A víz szabadon ki tudjon folyni.

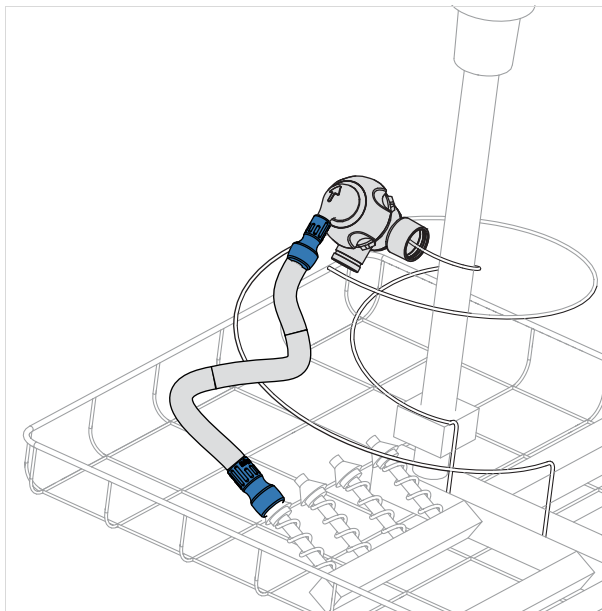
### Az újszülött kilégzőszelep elhelyezése a betöltőkocsin

#### Szükséges segédeszközök:

- Tömlő (átmérő: 12 mm (0,47 in), hosszúság: max. 50 cm (19,7 in)) az újszülött kilégzőszelep csatlakoztatására

#### Eljárás:

1. Csatlakoztassa a tömlőt az újszülött kilégzőszelep tömlőcsatlakozójára.



40310

2. Csatlakoztassa a tömlő másik végét egy megfelelő tömlőcsatlakozóra a betöltőkocsin.



3. Helyezze el úgy a komponenseket (dobot, membránt, páracsapda tartóját), hogy azok stabilan álljanak.
4. Gondoskodjon, hogy:
  - Minden felület és belső tér teljesen átöblíthető legyen.
  - A víz szabadon ki tudjon folyni.

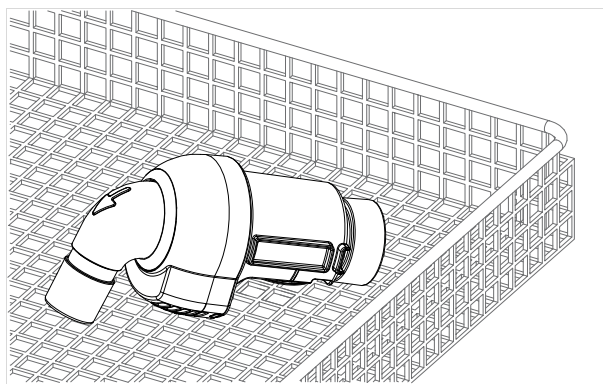
### A belégzőszelep elhelyezése a betöltőkocsin

Az alábbi rész leírja, hogy hogyan pozicionálja a belégzőszelepet az Evita lélegeztetőgépen. A Babylog lélegeztetőgépnél hasonlóképpen kell pozicionálni a belégzőszelepet.

#### Eljárás:

1. Helyezze el a belégzőszelepet az ábrán látható módon.

Példa: belégzőszelep az Evita számára:



2. Úgy helyezze el a komponenseket (a membránt az adapterrel, a tömítést), hogy azok stabilak legyenek.
3. Gondoskodjon, hogy:
  - Minden felület és belső tér teljesen átöblíthető legyen.
  - A víz szabadon ki tudjon folyni.

### Felújítás elvégzése

1. Válasszon ki egy ciklust.
2. Ha a ciklus befejeződött, ellenőrizze, hogy látható-e szennyeződés a komponenseken. Szükség esetén ismételje meg a ciklust.
3. Ellenőrizze, hogy látható-e sérülés a komponenseken, és szükség esetén cserélje ki azokat.

### Kiegészítő információk

**i** A Dräger felhívja a figyelmet, hogy a porlasztás és a felújítás a fém alkatrészek elszíneződéséhez vezethet. Ebből a színváltozásból nem következik azonban, hogy az orvostechnikai eszköz hibásan működik.

**ⓘ Áramlásérzékelő védőgyűrűje:**

A műanyagok élettartama korlátozott, és a felújításuk gyakoriságától és módjától függ. Ha a felület megrepedt, ragacsos vagy erősen elszíneződött, illetve az anyag megkeményedett, a ellenőrizni kell a komponensek működését, és szükség esetén ki kell cserélni azokat.

### 3.4.4 Tárolás és szállítás

A felújítás után nincs speciális követelmény az orvostechikai eszköz tárolásával és szállításával kapcsolatban. Azonban az alábbiakat figyelembe kell venni:

- Száraz és pormentes helyen tárolja
- A szállítás alatt kerülje a szennyeződést és a sérülést

A tárolással és szállítással kapcsolatban a kísérő dokumentumokban szereplő összes további tudnivalót figyelembe kell venni.

## 3.5 Egyéb tisztítószeres és felújítási eljárások

### 3.5.1 Fertőtlenítőszeres

Használjon olyan, az adott országban engedélyezett fertőtlenítőt, amely az érintett felújítási eljáráshoz és az alkalmazási terület szempontjából megfelelő.

#### Felületi fertőtlenítőszeres

A felületi fertőtlenítőszeres gyártói a szereket legalább az alábbi hatásspektrumokra tesztelték:

- baktericid hatás
- penészölő hatás
- virucid hatás vagy burkos vírusokkal szembeni virucid hatás

Tartsa be a felületi fertőtlenítőszeres gyártójának utasításait.

A tesztelés idején az alábbi felületi fertőtlenítőszeres voltak kompatibilisek a termék anyagával:

Hatóanyag besorolása	Felületi fertőtlenítőszer	Gyártó	Jegyzékbe vétel
Klórt felszabadító szerek	Clorox Professional Disinfecting Bleach Cleaner	Clorox	EPA <sup>1)</sup>
	Dispatch Hospital Cleaner Disinfectant Towels with Bleach		
	Actichlor plus	Ecolab	–
	Chlor-Clean Tablets	helix Solution	ARTG <sup>2)</sup>

Hatóanyag besorolása	Felületi fertőtlenítőszer	Gyártó	Jegyzékbe vétel
Oxigént felszabadító szerek	Descogen Liquid	Antiseptica	CE
	Descogen Liquid r.f.u.		
	Oxygenon Liquid r.f.u.		
	Dismozon plus	BODE Chemie	CE
	Oxycide	Ecolab USA	EPA
	Perform	Schülke & Mayr	CE
	SteriMax Wipes	Aseptix	CE
	Incidin OxyWipes	Ecolab USA	CE
	Rubysta	Kyorin (Japan)	–
	Rely+On Virkon	LANXESS Corporation	EPA
Kvaterner ammóniumvegyületek	acryl-des <sup>3)</sup>	Schülke & Mayr	CE
	Mikrozyd alcohol free liquid <sup>3)</sup>		
	Mikrozyd alcohol free wipes <sup>3)</sup>		
	Mikrozyd sensitive liquid <sup>3)</sup>		
	Mikrozyd sensitive wipes <sup>3)</sup>		
	Cleanisept Wipes Maxi	Dr. Schumacher	CE
	Surfa'Safe Premium	ANIOS Laboratories	CE
	Wip'Anios Excel		
Tuffie 5	Vernacare	ARTG	

1) United States Environmental Protection Agency

2) Australian Register of Therapeutic Goods

3) Burokkal rendelkező vírusokkal szemben virucid hatású

A Dräger felhívja a figyelmet, hogy az oxigént és klórt felszabadító szerek egyes anyagoknál színváltozást okozhatnak. Ebből a színváltozásból nem következik azonban, hogy az orvostechikai eszköz hibásan működik.

Egyéb felületi fertőtlenítőszeresek saját felelőségre használhatók.

## 3.5.2 Felújítási eljárások

### 3.5.2.1 Kézi tisztítás, majd merítéses fertőtlenítés

Kézi tisztítást és azt követő merítéses fertőtlenítést az alábbi komponenseken lehet végezni:

- Kilégzőszelep
- Újszülött kilégzőszelep
- Belégzőszelep

A tesztelés idején az alábbi fertőtlenítő- és tisztítószeresek voltak kompatibilisek az eszköz anyagával:

Komponens	Hatóanyag	Gyártó
Belégzőszelep, kilégzőszelep	<b>Tisztítószer:</b> neodisher LM2	Dr. Weigert
	<b>Fertőtlenítőszer:</b> Korsolex Extra	BODE Chemie
Újszülött kilégzőszelep	<b>Tisztítószer:</b> Sekusept Pulver CLASSIC Ecolab	
	<b>Fertőtlenítőszer:</b> Korsolex Extra	BODE Chemie

### 3.5.2.2

#### Gőzsterilizálás

Az alábbi komponensek gőzzel sterilizálhatók:

- Kilégzőszelep
- Újszülött kilégzőszelep
- Belégzőszelep

#### Eljárás:

1. Sterilizálja a komponenseket (maximum 134 °C (273,2 °F), 5 perc).
2. Ellenőrizze, hogy látható-e sérülés a komponenseken, és szükség esetén cserélje ki azokat.

## 3.6

### A páciensspecifikus tartozékok felújítása

#### 3.6.1

#### A tartozékok besorolása

Kategória	Besorolás	Cikkszám
Főáramú CO <sub>2</sub> -érzékelő	Nem kritikus	6871950 (Dräger Infinity MCable Mainstream CO <sub>2</sub> )
		6873570 (Dräger CO <sub>2</sub> Mainstream Sensor)
CO <sub>2</sub> -érzékelő többször használható küvettája	Félkritikus	6870279 (felnőtt pácienseknek)
		6870280 (gyermek páciensek)
Kilégzési áramlásérzékelő	Félkritikus	8403735 (Spirolog)
		MK01900 (SpiroLife)
		6871980 (Infinity ID)
Újszülött áramlásérzékelő	Félkritikus	8410185 (Y-darab)
		8411130 (ISO 15)

A felsorolt többször használható orvostechnikai eszközök felújítását a vonatkozó használati útmutató utasításai alapján kell elvégezni.

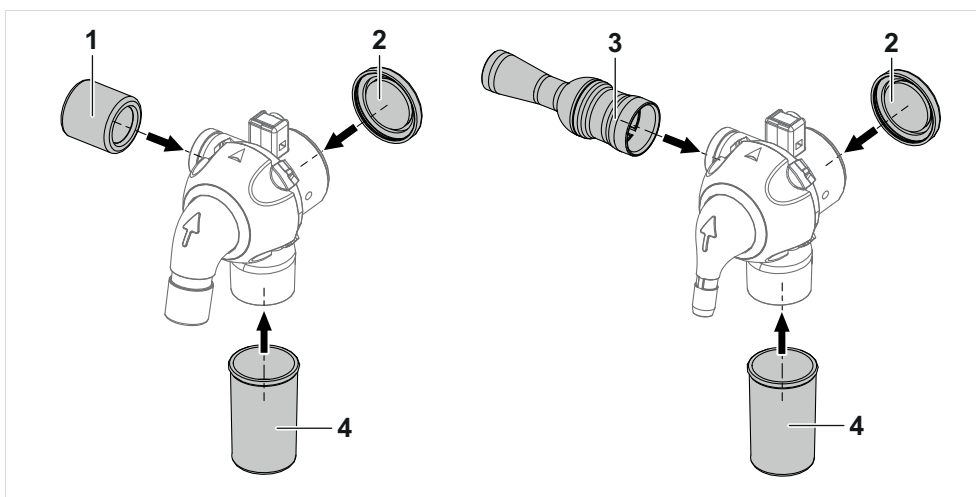
## 3.7 Felújítás után

### 3.7.1 Összeszerelés és az eszközspecifikus komponensek felszerelése

**Előfeltételek:**

- Valamennyi komponens fel van újítva és száraz.

**A kilégzőszelep vagy az újszülött kilégzőszelep összeszerelése**



Szám	Kilégzőszelep	Újszülött kilégzőszelep
1	Áramlásérzékelő védőgyűrűje	-
2	Membrán	Membrán
3	-	Hangtompító
4	Páracsapdatartály	Páracsapdatartály

**Eljárás:**

1. Bizonyosodjon meg arról, hogy az összes komponens teljesen száraz. Ellenkező esetben csökkenhet a készülék üzembiztonsága.
2. Csatlakoztassa az áramlásérzékelő védőgyűrűjét (1) a kilégzőszelephez, vagy csatlakoztassa a hangtompítót (3) az újszülött kilégzőszelephez.
3. Helyezze a membránt (2) a kilégzőszelep házának peremére.
4. Csatlakoztassa a páracsapdatartályt (4).

### A kilégzőszelep vagy az újszülött kilégzőszelep csatlakoztatása a lélegeztetőgéphez

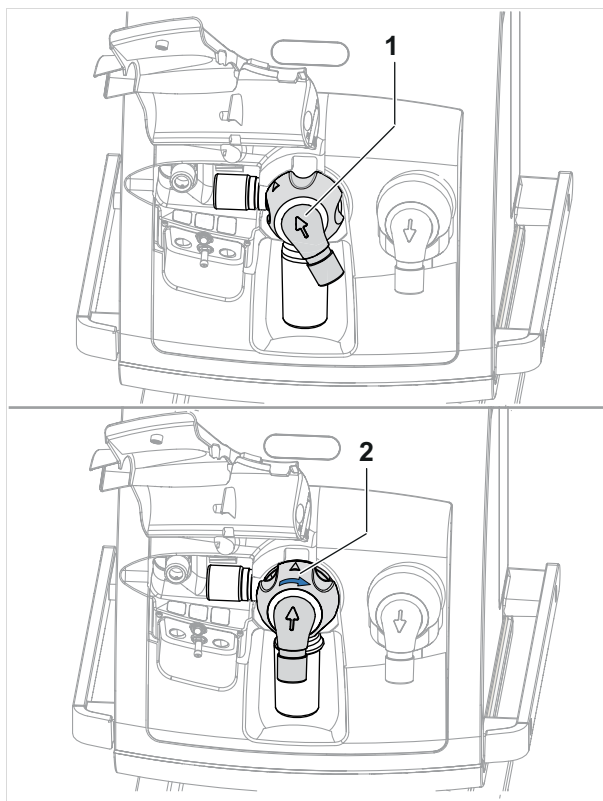
Ez a fejezet leírja, hogy hogyan csatlakoztassa a kilégzőszelepet az Evita lélegeztetőgépre. Az újszülött kilégzőszelepet hasonló módon kell csatlakoztatni az Evita és a Babylog lélegeztetőgépekre.

#### Előfeltételek:

- Legyen felnyitva a lélegeztetőgép takarólemeze.

#### Eljárás:

1. Fordítsa el balra a kilégzőszelep zárógyűrűjét, ameddig csak lehet.
2. Nyomja be a kilégzőszelepet (1) a szerelvénybe.



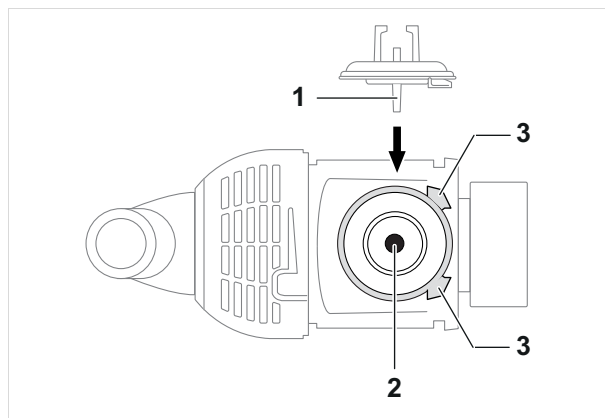
3. Fordítsa jobbra a zárógyűrűt (2), ameddig csak lehet, amíg érezhetően be nem pattan a helyére.
4. A kilégzőszelep óvatos meghúzásával ellenőrizze, hogy biztosan van-e rögzítve.
5. Zárja le a takarólemezt.

**i** A kilégzőszelepet addig lehet használni, amíg átmegegy a rendszerteszten. Cserélje ki a kilégzőszelepet, ha szemmel láthatóan elhasználódott, pl. a műanyag részek megrepedtek, deformálódtak, vagy a gumi alkatrészek megkeményedtek. A fém alkatrészek elszíneződése nem befolyásolja a használhatóságukat.

### A belégzőszelep összeszerelése

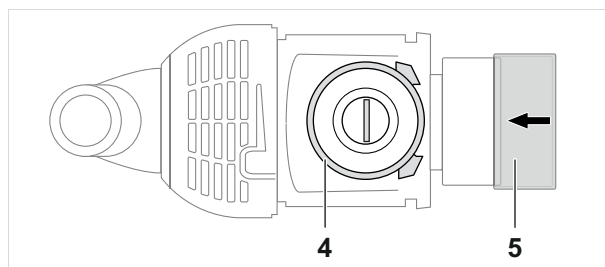
Ez a fejezet leírja, hogy hogyan szerelje össze a belégzőszelepet az Evita lélegeztetőgépnél. Az újszülött belégzőszelepet hasonló módon kell felszerelni a Babylog lélegeztetőgépre is.

1. Hagyja, hogy a komponensek (belégzőszelep, membrán adapterrel, tömítés) teljesen megszáradjanak. Ellenkező esetben csökkenhet a készülék üzembiztonsága.
2. Helyezze a membrán adapterét (1) a szerelvény nyílásába (2). Az adapternek szabadon kell tudnia mozogni fel és le a nyílásban.



39442

3. Úgy helyezze be a membránt, hogy a szerelvény mélyedéseibe (3) kerüljön.
4. Csatlakoztassa a membránt a szerelvény peremére (4).



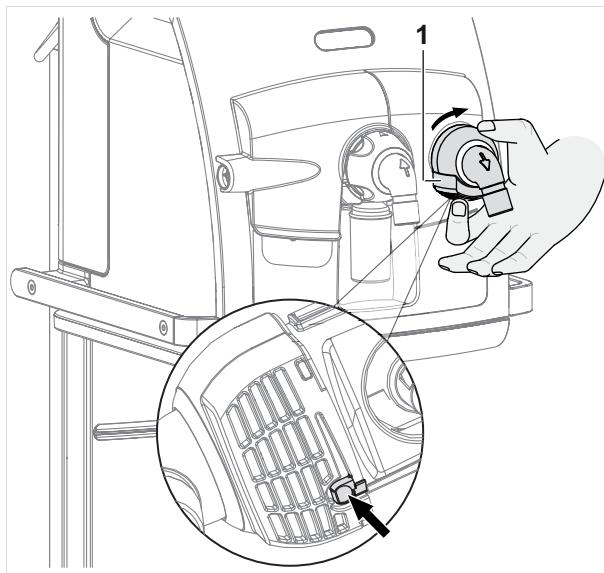
39443

5. Csatlakoztassa a tömítést (5).

### A belégzőszelep felszerelése a lélegeztetőgépre

Ez a fejezet leírja, hogy hogyan csatlakoztassa a belégzőszelepet az Evita lélegeztetőgépre. Az újszülött belégzőszelepet hasonló módon kell felszerelni a Babylog lélegeztetőgépre is.

1. Illessze a belégzőszelepet (1) a szerelvény mélyedéseibe, majd nyomja be a szerelvénybe, amennyire csak lehetséges.



2. Forgassa el a belégzőszelepet az óramutató járásával megegyezően, amíg a zár a helyére nem pattan.
3. Ellenőrizze, hogy a belégzőszelep jól illeszkedik-e.

## 3.7.2

### Előkészítés a készülék következő használata előtt

#### 3.7.2.1

#### Összeszerelés és a páciensspecifikus tartozékok és fogyóeszközök felszerelése

- Lásd a „Lélegeztető egység előkészítése” c. részt az „Összeszerelés és előkészítés” c. fejezetben az alapkészülék használati útmutatójában.

#### 3.7.2.2

#### Az üzemkész állapot ellenőrzése

##### Előfeltételek:

- Az orvostechikai eszköz össze van szerelve és használatra készen áll.

##### Eljárás:

1. Ellenőrizze az üzemkész állapotot; lásd az „Első lépések” c. fejezetet az alapkészülék használati útmutatójában.



---

Ez az oldal szándékosan van szabadon hagyva.

---

Ez az oldal szándékosan van szabadon hagyva.

---

Ez az oldal szándékosan van szabadon hagyva.

 Gyártó  
**Drägerwerk AG & Co. KGaA**  
Moislinger Allee 53 – 55  
23542 Lübeck  
Németország  
+49 451 8 82-0

 0123

**9510379** – hu  
© Drägerwerk AG & Co. KGaA  
Kiadás/Edition: 2 – 2021-12 (Kiadás/Edition: 1 – 2019-10)  
A Dräger fenntartja a jogot, hogy minden előzetes értesítés nélkül módosítsa az  
orvostechnikai eszközt.

